



Trudel Meisenburg

[tmeisenb@uos.de](mailto:tmeisenb@uos.de)

## ***Comment explorer l'intonation ?***

**Les Journées PFC 2008 à la Nouvelle-Orléans :  
Structures des français en contact  
26 au 28 juin 2008**



# 1. Introduction : L'intonation du français dans le cadre des langues romanes

**Position à part du français** parmi les langues romanes

- loin des origines latines communes
- **davantage de différences** avec les langues sœurs
- cela vaut aussi pour son **système prosodique** (conçu ici dans le cadre théorique du modèle autosegmental-métrique ou AM)

Toutes les **autres langues romanes** :

- **accent de mot distinctif** → positions métriques fortes → points cible pour les tons de l'intonation

Le **français** :

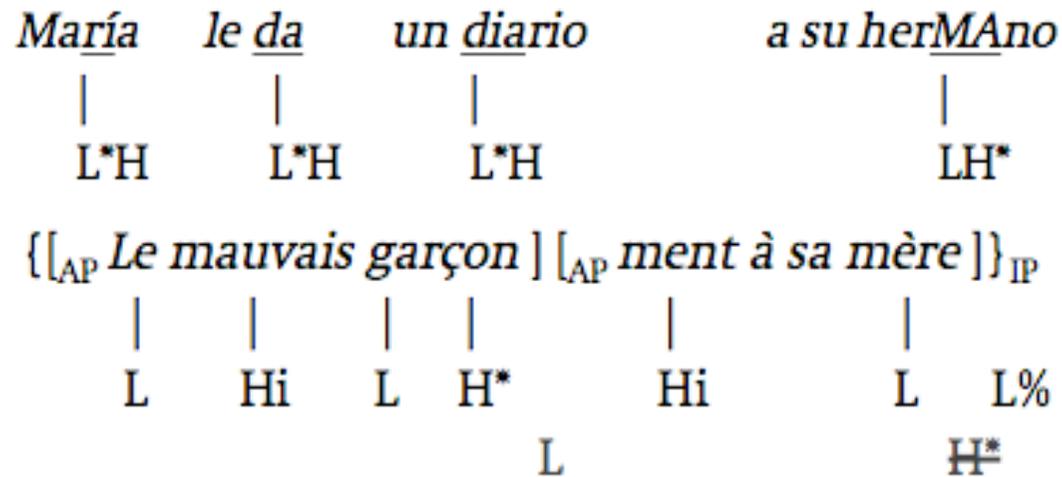
- pas d'accent lexical → **accent de groupe** (Lacheret-Dujour/Beaugendre 1999)
- l'accent tombe sur
  - la **dernière syllabe pleine** d'un groupe de mots  
→ groupe rythmique, mot phonique, **phrase accentuelle** etc.
  - éventuellement sur une des **premières syllabes** de ce groupe  
(Astésano 2001)

→ **fonction démarcative**

- le français : « **langue à frontières** » (Vaissière 2006: 100)

## Comment rendre compte de la spécificité intonative du français ?

- **de nombreux modèles** (cf. p.ex. Hirst & Di Cristo 1984, Di Cristo 1998 ; Rossi 1999 ; Delais-Roussarie 2000 ; Post 2000, 2002 ; Beyssade et al. 2007)
- modèle de **Jun & Fougeron** (2000, 2002) comme le plus approprié
- **mélodie sous-jacente de la phrase accentuelle** du français
- **deux montées successives**, sur le **début** et sur la **fin**
- **contour /LHiLH\*/**
- fait ressortir les deux bouts de la phrase accentuelle
- modèle **confirmé** et **précisé** par les expériences de **Welby** (2002, 2003, 2006)
- **Miller** (2007) : différence entre l'intonation du **français suisse** (canton de Vaud) et celle du **français standard**
- (outre un débit plus lent) → **l'alignement particulier** de cette **mélodie**
- mélodie sous-jacente **/LHiLH\*/** **distingue l'intonation du français** de celles des **autres langues romanes**
- là, **contours particuliers** pour les **accents nucléaires** et **prénucléaires** (Hualde 2002 ; Gabriel 2007 ; Gabriel & Meisenburg 2007) :



- D'où proviennent de telles différences dans les systèmes prosodiques de langues apparentées ?
- **tentative de réponse** par **Hualde** (2003) : étude pilote sur **l'intonation de l'occitan**
- **l'occitan** pourrait fournir le **lien entre le français et les langues romanes du sud**
- il partagerait certains traits intonatifs avec les dernières, d'autres avec le premier

**Vérifier une telle hypothèse** : recherches dans deux directions

- **explorer l'intonation occitane** de manière systématique
- **explorer l'intonation du français** du **Midi** – en la contrastant à celle du **français du nord**

## 2. PFC et l'intonation du français

- exploiter les enquêtes PFC (Durand/Laks/Lyche 2002, 2005)
- ***Prosodie du français contemporain – l'autre versant de PFC*** (Simon et al. 2006)
- mais : **limitations** des données PFC pour l'exploration de l'intonation
- des **contours directement comparables** ne sont obtenus **que dans le texte lu**
- la « **prosodie de lecture** » (Simon 2003: 5) : largement standardisée, **ne permet pas d'identifier les traits régionaux**
- les deux styles de **conversation** : **énoncés très variables, peu de questions**
- Il serait intéressant de **compléter les données PFC** par des **données recueillies exprès** en vue de recherches sur **l'intonation.**

### 3. « L'enquête des situations » (Prieto 2001)

#### Enquêtes catalanes de l'UAB visant **l'intonation**

L'objectif : la **prosodie du catalan** dans sa **variation dialectale**

→ ***Atlas interactif de l'intonation du catalan***, sous la direction de Pilar Prieto (UAB) : <http://seneca.uab.cat/atlesentonacio/> (et depuis peu  
→ ***Atlas interactif de l'intonation de l'occitan*** : <http://prosodia.uab.cat/atlasintonacion/> )

#### Méthodologie

- interviews en vidéo
- *map tasks* (pour évoquer des questions)
- « **l'enquête des situations** »  
méthode inductive
  - **l'enquêteur décrit** une série de **situations**
  - le **sujet** est prié d'**imaginer ces situations**
  - et d'y réagir (**verbalemment**) d'une manière appropriée

Un **exemple** :

2a1 Vous entrez dans un magasin où vous n'avez jamais été avant,  
et vous demandez s'ils ont des mandarines.

→ ***Vous avez des mandarines ?***

Le questionnaire catalan : **47 situations** → **4 types d'énoncés**

- le type **déclaratif** (10 situations)
- le type **interrogatif** (32 situations)
- le type **impératif** (3 situations)
- le type **vocatif** (2 situations)

le **déclaratif** et l'**interrogatif** :

- type **neutre**
  - énumérations
  - disjonctions
  - dislocations
- type **non neutre**
  - focalisation
  - emphase
  - doute
  - évidence
  - exclamative etc.

**l'intonation interrogative** :

- interrogation **totale** (15 situations)
- interrogation **partielle** (11 situations)
- interrogation **réitérative** (questions écho) (6 situations)

## 4. L'adaptation du questionnaire catalan au français et les premiers essais

- traduction intégrale du questionnaire
- enregistrements tests, mai/juin 08

**5 sujets francophones (4 ♀, 1 ♂), du nord de la France**

### Problèmes de réalisation

Les sujets ne **répondent pas** toujours **de la façon attendue**.

- chacun a son style individuel  
→ mieux expliquer ce que l'on attend
- **l'intonation interrogative**  
→ informations supplémentaires sur l'emploi des différentes constructions syntaxiques
- **les phrases disloquées** (élément périphérique)  
→ problèmes d'évoquer des dislocations

Un exemple (1c1, intonation déclarative de type neutre, élément périphérique) :

Imaginez que vous venez de rencontrer quelqu'un de Limoges et il s'avère que vous y avez vécu pendant des années. Comment vous le lui diriez ?

→ *Moi aussi, j'y ai vécu pendant des années, à Limoges.*

## Dans nos réponses : plutôt des **dislocations à gauche**

1c1 BW : *Ah, j'y ai vécu pendant des années.*

1c1 FH : *Incroyable, toi aussi de Limoges ... bon, ah ben, Limoges, je connais, tu penses !*

1c1 NC : *Ah, quelle coïncidence, vous venez de Limoges, j'ai vécu là-bas ... vingt ans de ma vie.*



1c1 RF : *Ah, moi aussi, je viens de Limoges, j'y ai vécu pendant des années.*



1c1 TB : *Limoges, ah, j'y ai habité pendant des années.*

- version catalane : « **l'élément périphérique** » regroupe les **phrases clivées**

→ situation 4c2 : interrogative réitérative de type neutre

On vous raconte que votre amie Marjolaine veut venir à une excursion (et vous savez que d'habitude elle n'en fait jamais). Vous ne pouvez pas le croire et vous demandez si c'est vraiment Marjolaine qui veut venir.

→ ***C'est Marjolaine qui veut venir ?***

- tous nos sujets ont produit la **phrase clivée attendue**

- **phrase clivée** : exprime **l'emphase** et/ou la **focalisation**
- situation 4d1 : interrogative réitérative de type non neutre, avec focalisation et emphase

On vous raconte que votre ami Jean présente sa candidature à la mairie. Vous ne pouvez pas le croire et vous demandez de nouveau.

→ *C'est Jean qui se présente à la mairie ?*

- presque tous nos sujets ont donné une réponse de ce genre
- **proéminence** sur la syllabe forte du nom propre
- exactement **comme dans l'exemple précédent**
- **différence** entre *neutre* et *non neutre* ?
- **repenser le classement des situations**
- la **phrase clivée** : **toujours** l'expression d'une **certaine emphase** en français ?
- **comment évoquer des dislocations à droite ?**

## structuration prosodique divergente des deux langues

→ d'autres disparités

- **questionnaire catalan :**

énoncés d'**une** unité tonale vs.

énoncés de **plus d'une** unité tonale

mais : **critères de phrasage différentes** dans les deux langues

- à l'énoncé **catalan** d'**une unité tonale** correspond en général un énoncé **français** de **plusieurs phrases accentuelles**

→ **questions d'analyse**

présentation d'un **petit choix d'énoncés** (3 situations)

- **annotation** suivant le modèle proposé par Jun & Fougeron (2000, 2002)

- **structuration prosodique en phrases accentuelles, comprises dans des phrases intonatives**

- faudrait-il **en plus un niveau intermédiaire** pour rendre compte de la structuration (Jun & Fougeron 2000 ; Beyssade et al. 2007) ?

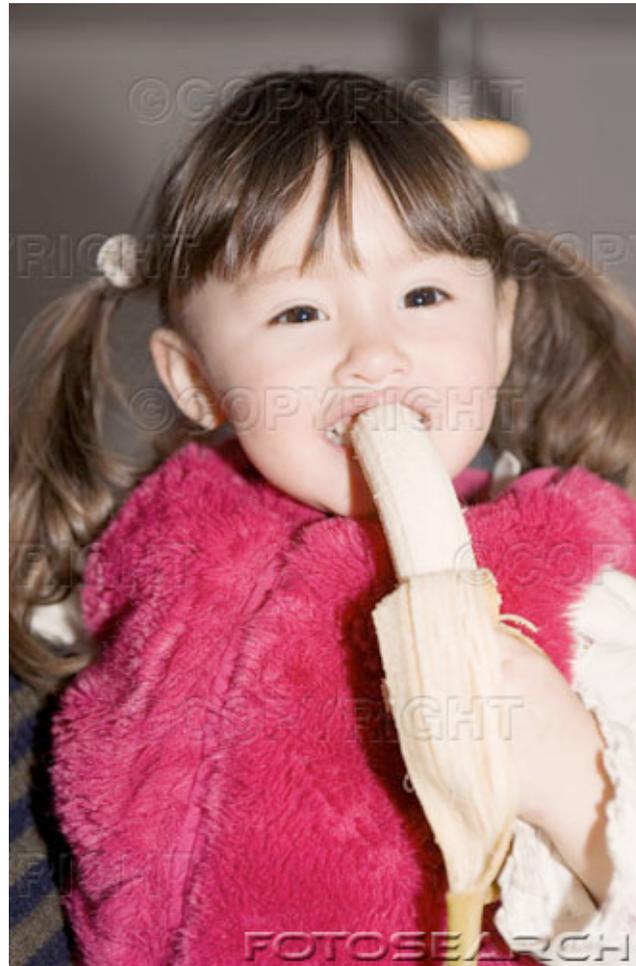
# Questionnaire d'intonation

## 1. INTONATION DÉCLARATIVE

### 1.1 De type neutre

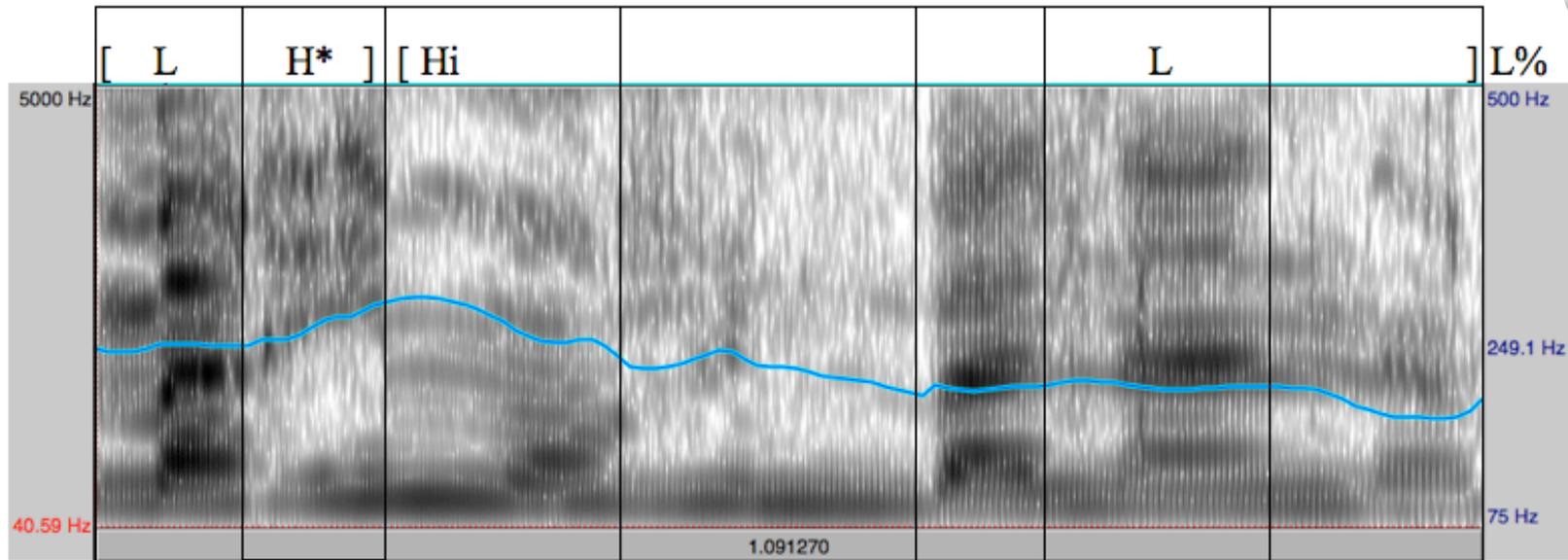
(Énoncés d'une unité tonale)

- 1a3. Regardez la photo et dites ce que fait Marie.



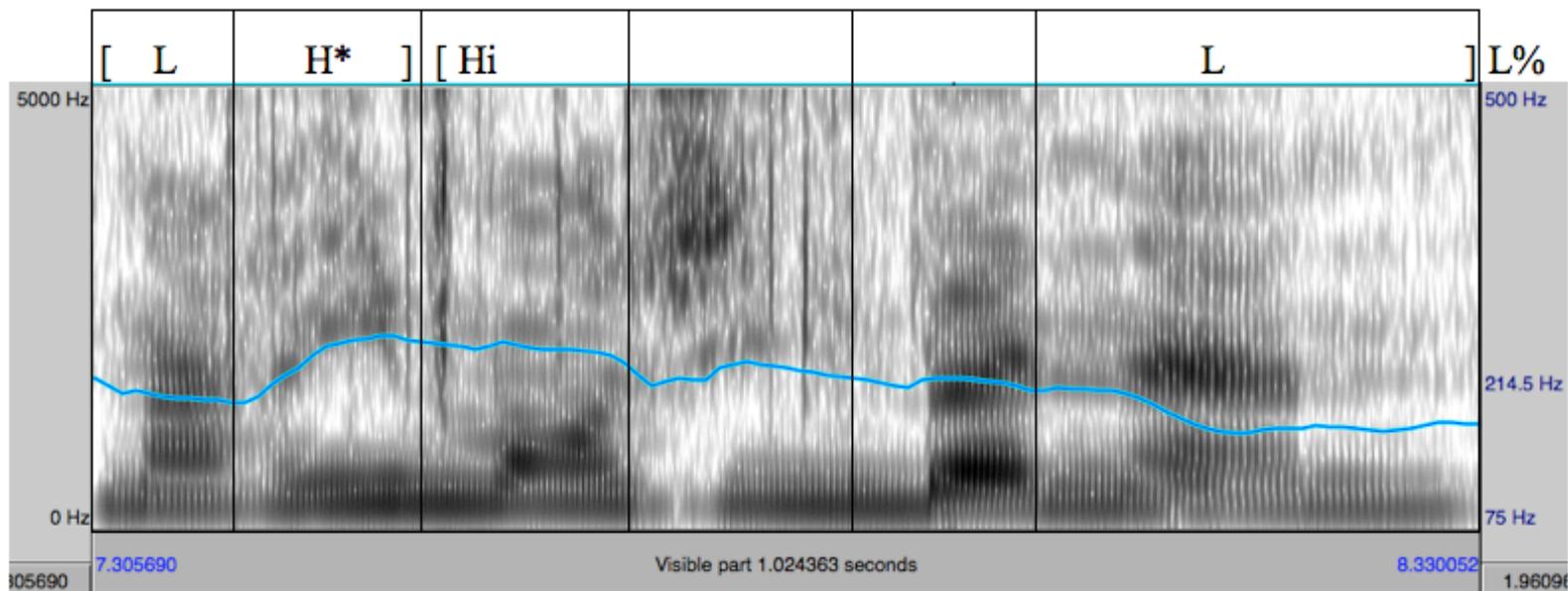
BW1a3: *Marie mange une banane.*

[ m a ʁ i m ã ʒ y n b a n a n ə ]



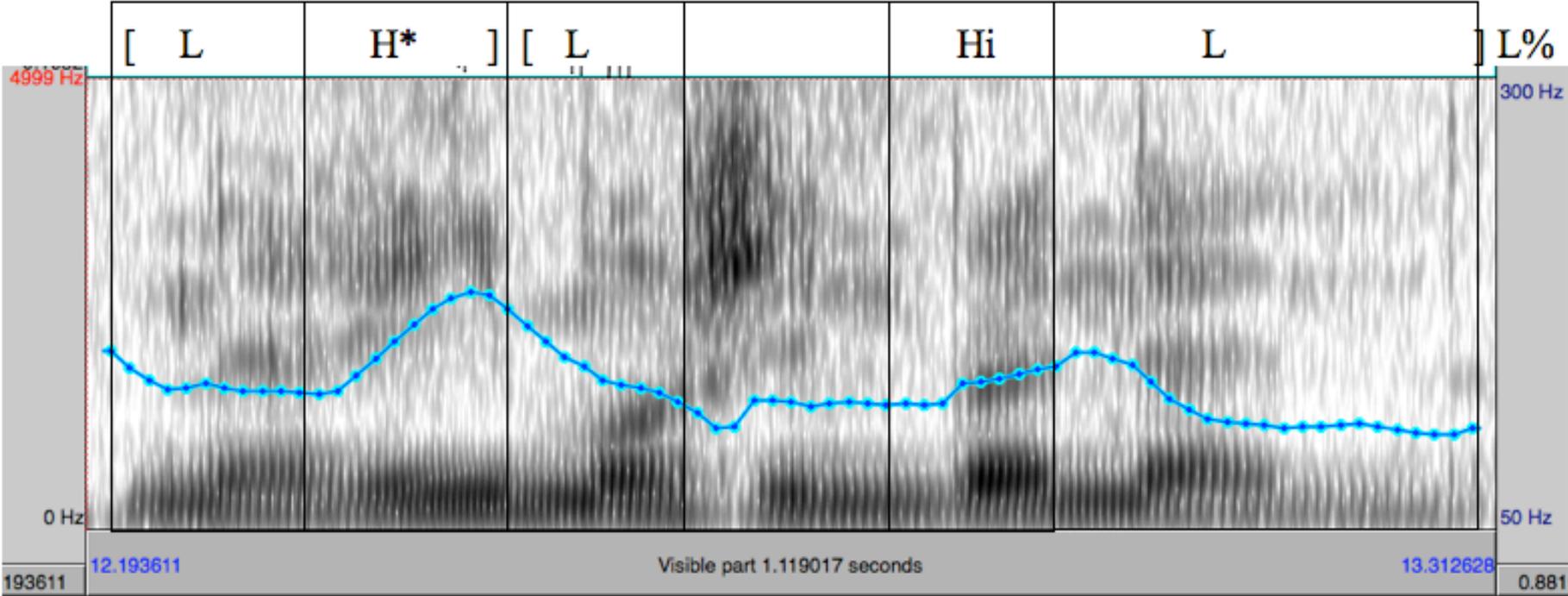
NC1a3: *Marie mange une banane.*

[ m a ʁ i m ã ʒ y n b a n a n ]



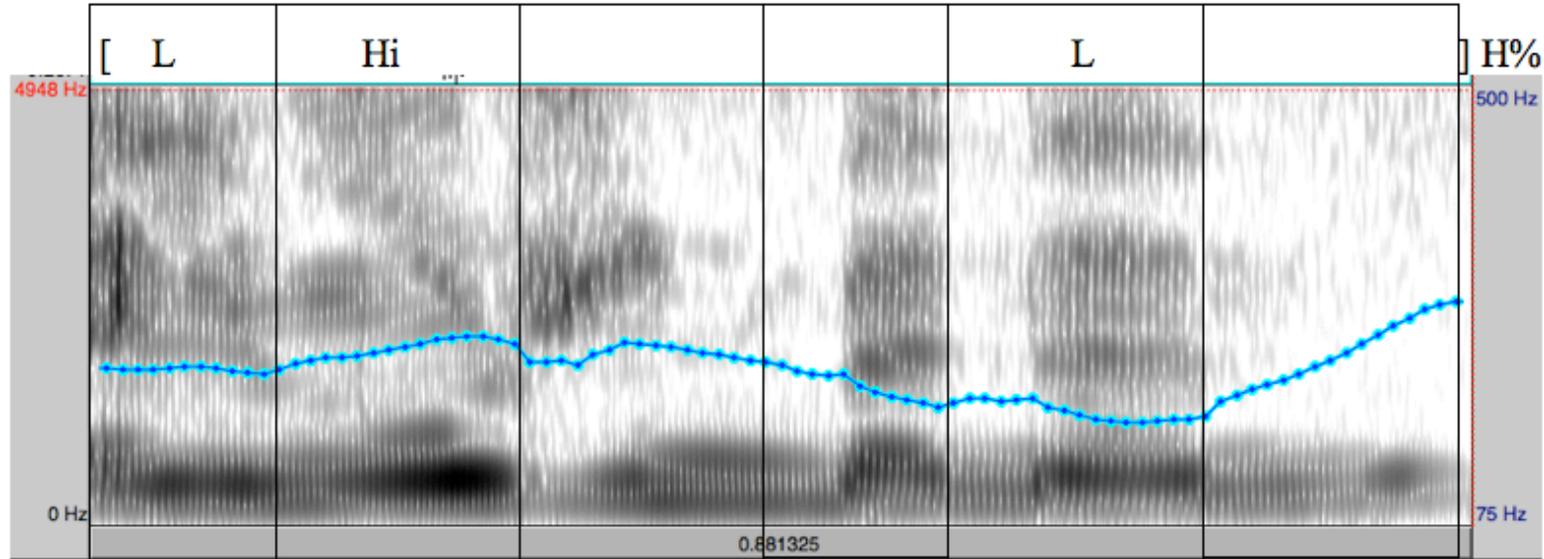
TB1a3: *Marie mange une banane.*

[ m a v i m ã z y n b a n a n ]



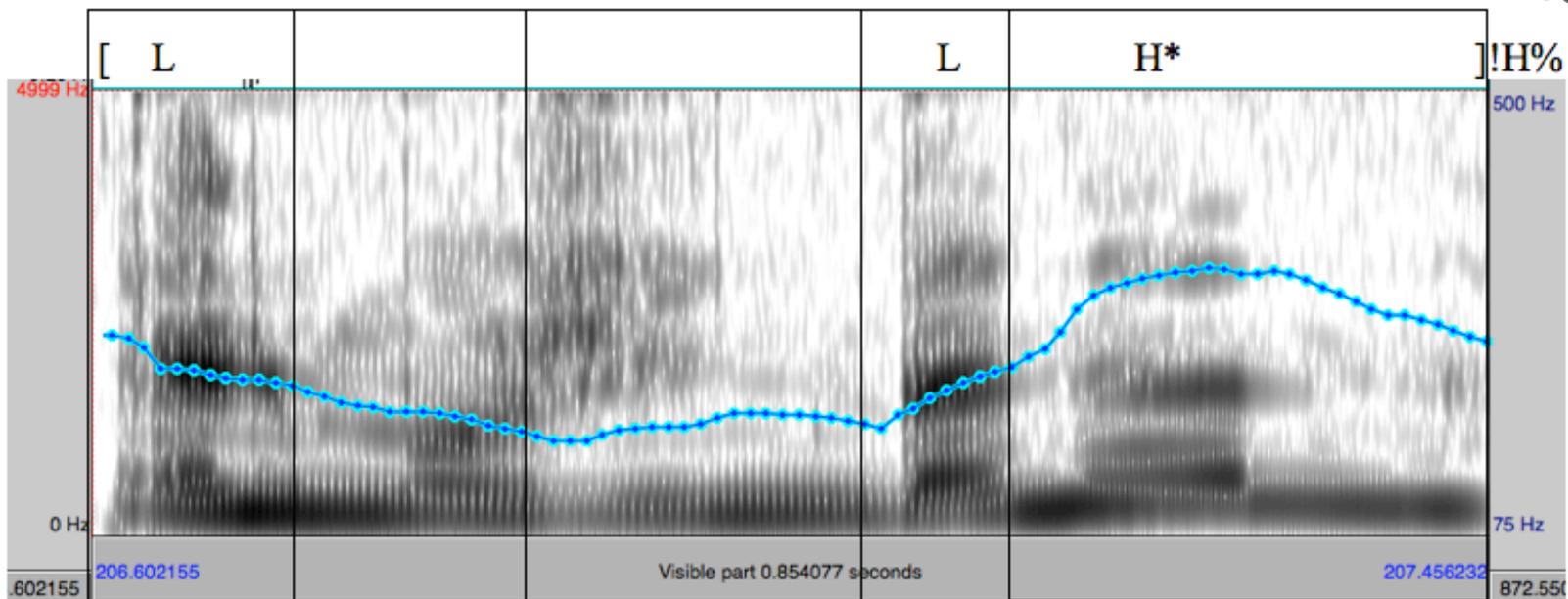
RF1a3: *Elle mange une banane.*

[ e l m ã ʒ y n b a n a n ə ]



FH1a3: *Elle mange une banane.*

[ e l m ã ʒ y n b a n a n ]



## 2. INTONATION INTERROGATIVE (interrogatives absolues)

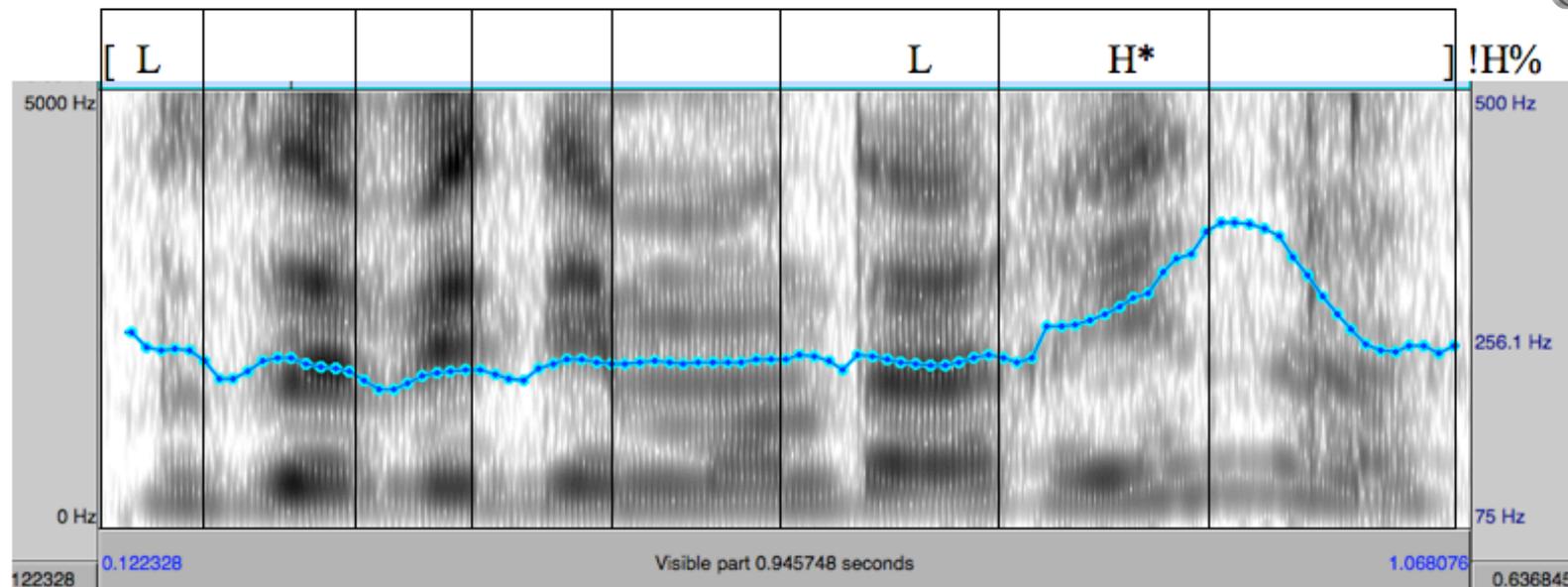
### 2.1. De type neutre

(Énoncés d'une unité tonale)

- **2a1.** Vous entrez dans un magasin où vous n'avez jamais été avant, et vous demandez s'ils ont des mandarines.

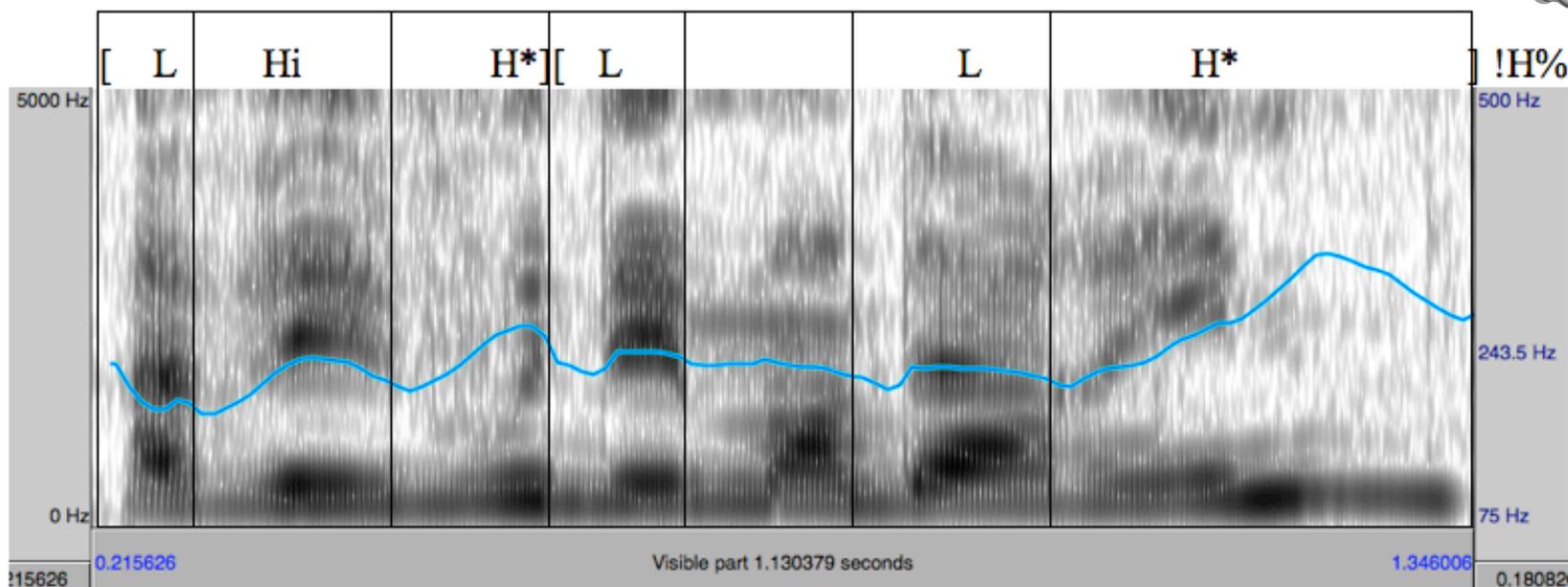
BW2a1: *Vous avez des mandarines ?*

[ v u z a v e d e m ā d a ʁ i n ə ]



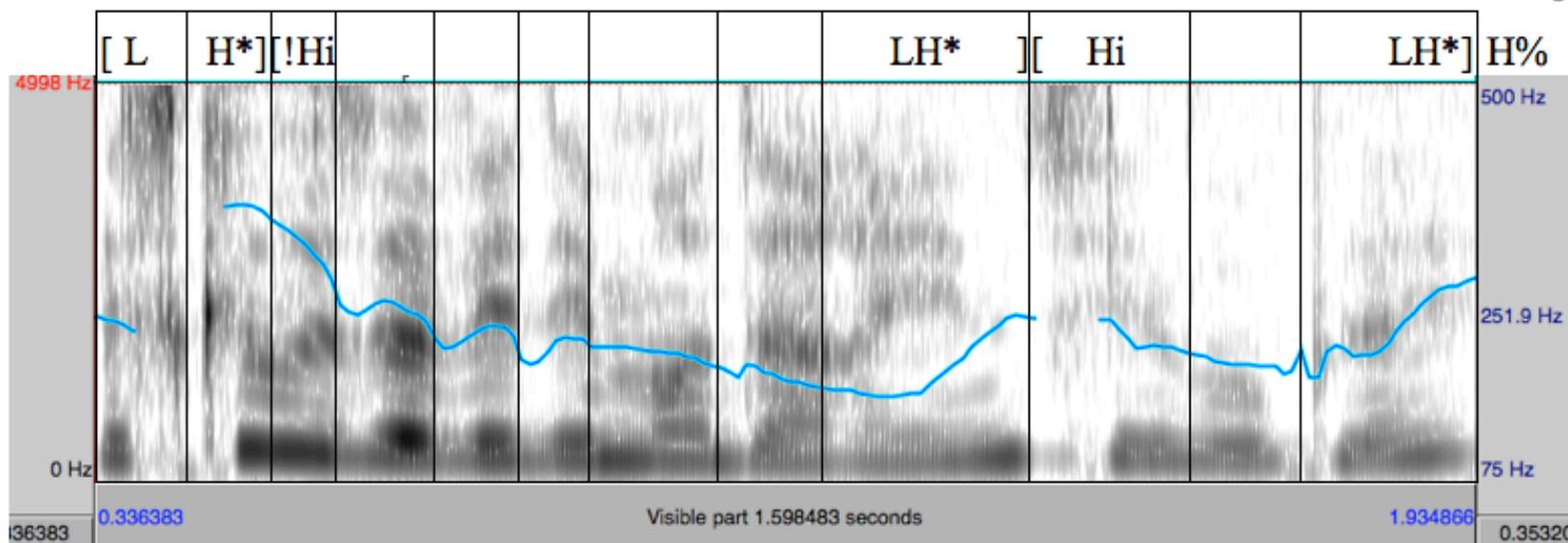
NC2a1: *Avez vous des mandarines ?*

[ a v e v u d e m ã d a ʁ i n ]



FH2a1: *Est-ce que vous avez des mandarines, s'il vous plaît ?*

[ ɛ s k ə v u z a v e d e m ã d a ʁ i n s i l v u p l ɛ ]



# 1. INTONATION DÉCLARATIVE

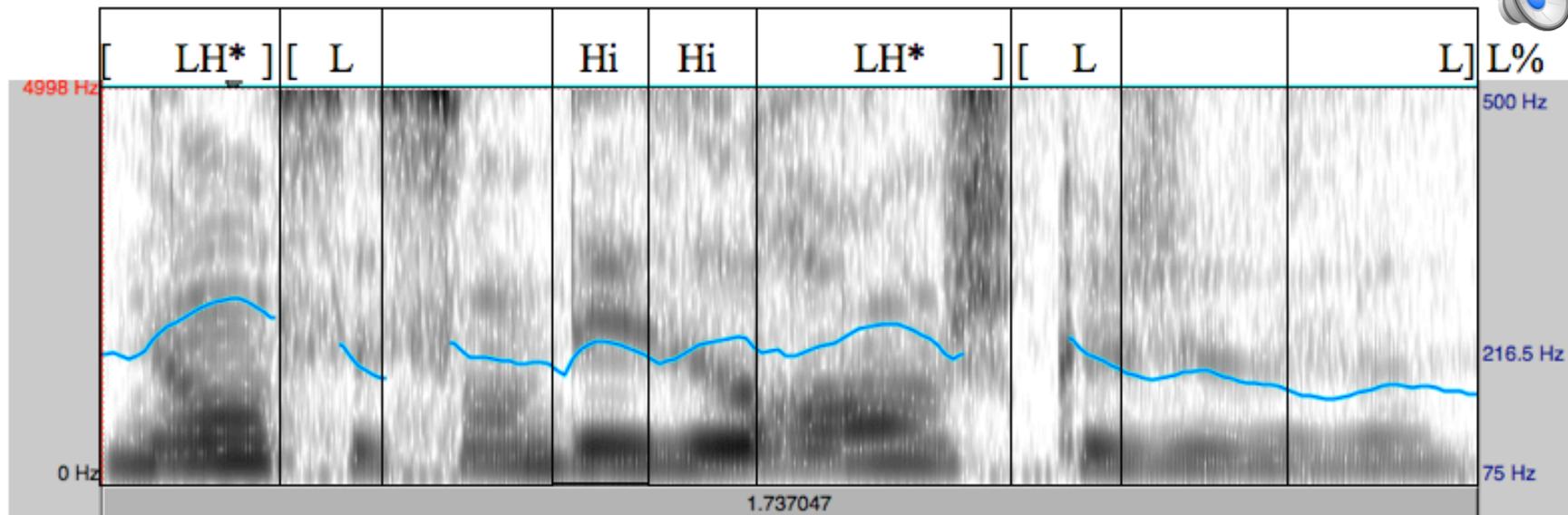
## 1.2 De type non neutre

### Focalisation contrastive

- **1d1.** Vous entrez dans un magasin où la vendeuse est un peu sourde. Vous lui dites que vous voudriez quelques oranges, mais elle ne comprend pas bien et elle vous demande si ce sont des citrons que vous voulez. Dites-lui que non, que ce sont des oranges que vous voulez.

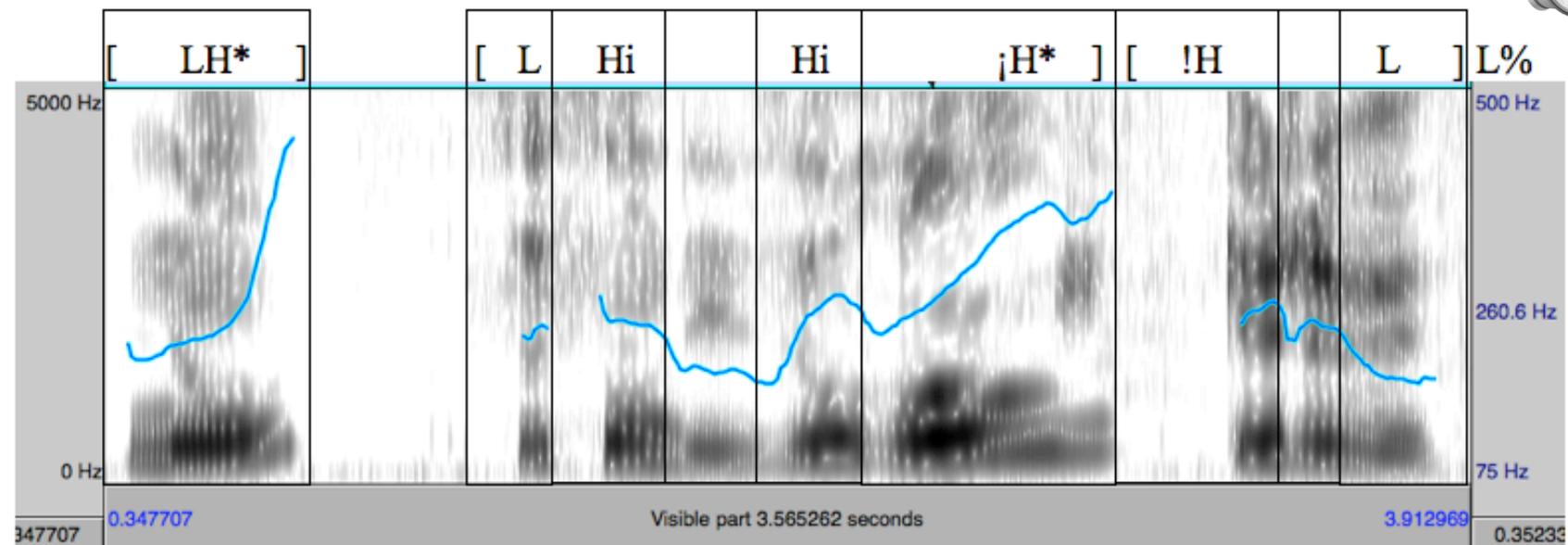
NC1d1: *Non, ce sont des oranges que je veux.*

[ n ð s ə s ð d e z ɔ ʁ ã ʒ k ə ʒ ə v ø ]



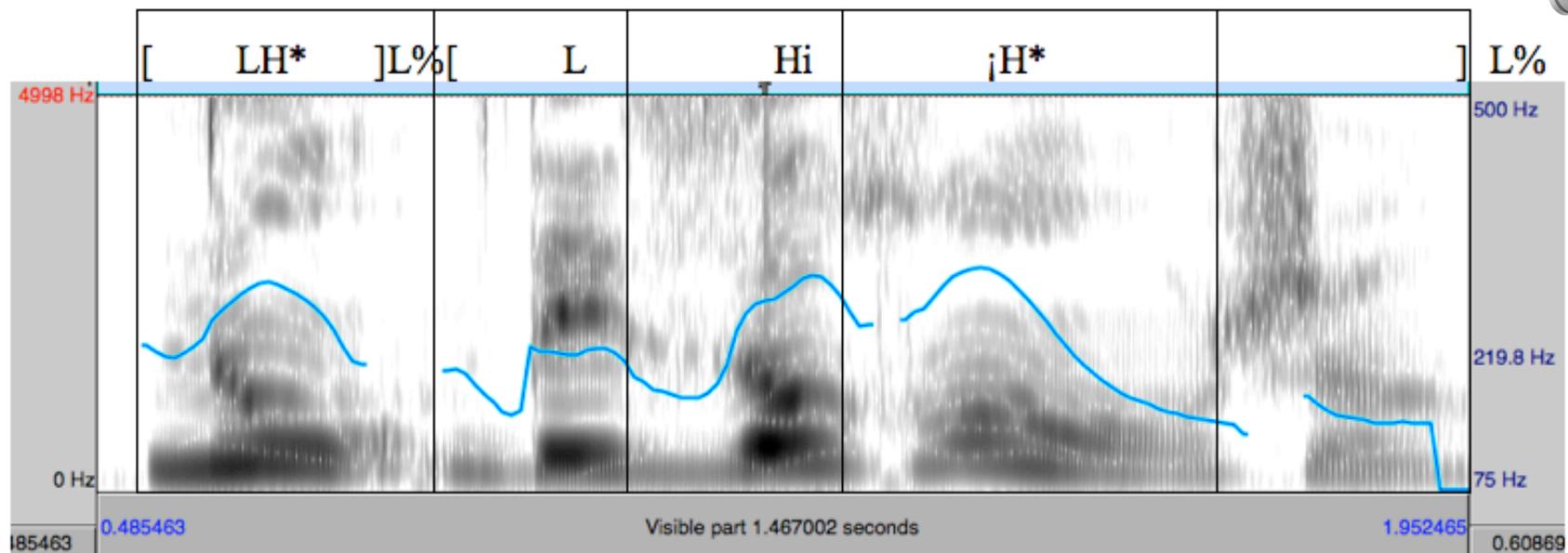
RF1d1: *Non, ce sont des oranges que je veux.*

[ n ð s ə s ð d e z ɔ ʁ ã ʒ k ə ʒ ə v ø ]



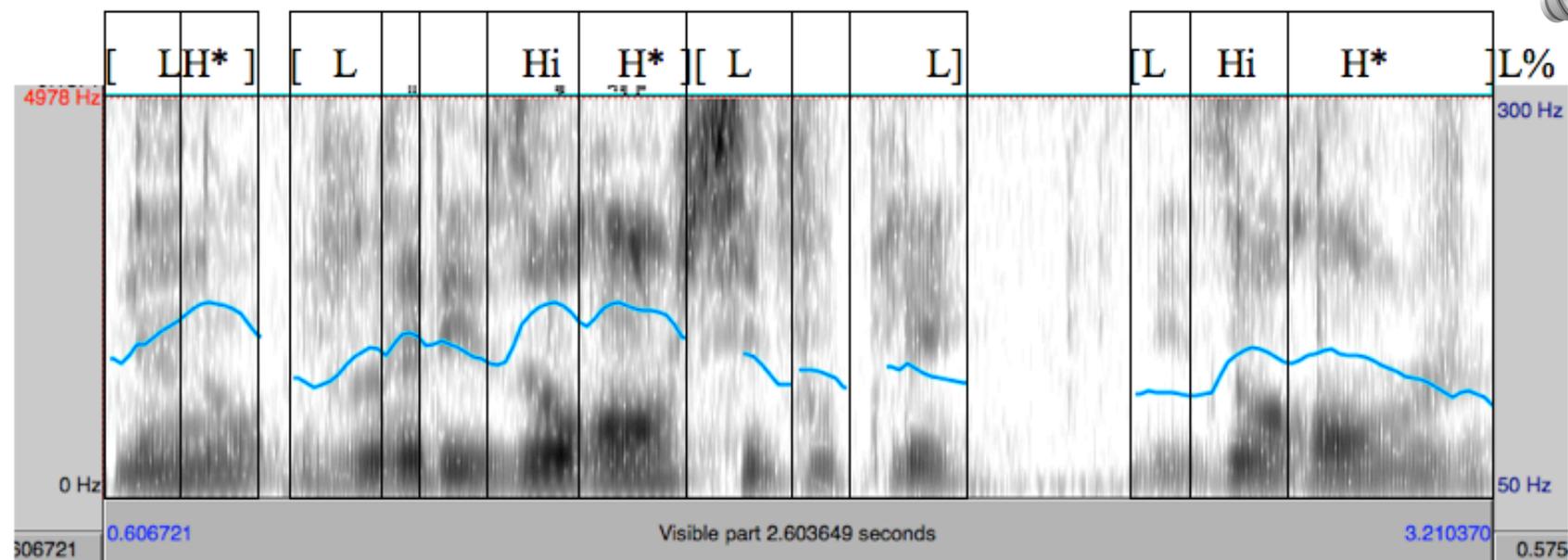
FH1d1: *Non, des oranges.*

[ n ɔ̃ d e z ɔ̃ ʁ ã ʒ ə ]



TB1d1: *Non non, j'aurais des oranges, s'il vous plaît, des oranges.*

[ n ɔ̃ n ɔ̃ ʒ ɔ̃ ʁe de z ɔ̃ ʁ ã ʒ s il vu pl e de z ɔ̃ ʁ ã ʒ ]



## 5. Conclusion

- le **questionnaire de situations** : un **instrument utile** dans les recherches sur les **variations** de l'intonation
  - la **variation à l'intérieur** d'une même langue
  - la **variation entre langues différentes**
- permet de **contourner la lecture**
  - **rapprochement de l'oral**
- + possibilités de **comparaison** directe
  - **complément** utile pour le côté prosodie des enquêtes **PFC**
- **continuer les expériences** avec ce questionnaire
  - **pour l'occitan (à Lacaune)**
  - **pour le français**
    - le français du **Midi** à **Lacaune** et à **Toulouse**
    - le français du **Nord** à **Lille**
  - de préférence **avec des sujets des enquêtes PFC**
  - **saisir un jour les traits particuliers**
  - **déterminer les éventuelles influences de l'occitan**

**Merci de votre attention !**

## Références

- Astésano, Corine (2001): *Rythme et Accentuation en Français : Invariance et Variabilité Stylistique*. Paris: L'Harmattan.
- Beyssade, Claire / Delais-Roussarie, Elisabeth / Marandin, Jean-Marie (2007): "The prosody of interrogatives in French." In: *Nouveaux cahiers de linguistique française* 28, 163-175.
- Delais-Roussarie, Elisabeth (2000): "Vers une nouvelle approche de la structure prosodique." In: *Langue Française* 126, 92-112.
- Di Cristo, Albert (1998): "Intonation in French." In: Hirst, Daniel & Di Cristo, Albert (eds.): *Intonation Systems*. Cambridge: CUP, 195-218.
- Durand, Jacques / Laks, Bernard / Lyche, Chantal (2002): "La phonologie du français contemporain : usages, variété et structure." In: Pusch, Claus & Raible, Wolfgang (eds.): *Romanistische Korpuslinguistik – Korpora und gesprochene Sprache / Romance Corpus Linguistics – Corpora and Spoken Language*. Tübingen: Narr, 93-106.
- Durand, Jacques / Laks, Bernard / Lyche, Chantal (2005): "Un corpus numérisé pour La phonologie du français." In: Williams, Geoffrey (ed.): *La linguistique de corpus*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 205-217.
- Gabriel, Christoph (2007): *Fokus im Spannungsfeld zwischen Phonologie und Syntax. Eine Studie zum Spanischen*. Frankfurt: Vervuert.

- Gabriel, Christoph & Meisenburg, Trudel (2007): *Romanische Sprachwissenschaft*. Paderborn: Fink.
- Hirst, Daniel & Di Cristo, Albert (1984): "French Intonation. A Parametric Approach." In: *Die Neueren Sprachen* 83:5, 554-569.
- Hualde, José Ignacio (2002): "Intonation in Spanish and the other Ibero-Romance Languages: Overview and Status Quaestionis." In: Wiltshire, Caroline R. & Camps, Joaquim (eds.): *Romance Phonology and Variation*. Amsterdam: Benjamins, 101-115.
- Hualde, José Ignacio (2003): "Remarks on the diachronic reconstruction of intonational patterns in Romance with special attention to Occitan as a bridge language." In: *Catalan Journal of Linguistics* 2, 181-205.
- Jun, Sun-Ah & Fougeron, Cécile (2000): "A Phonological Model of French Intonation." In: Botinis, Antonis (ed.): *Intonation. Analysis, Modeling, and Technology*. Dordrecht: Kluwer, 209-242.
- Jun, Sun-Ah & Fougeron, Cécile (2002): "Realizations of Accentual Phrase in French Intonation." In: *Probus* 14, 147-172.
- Lacheret-Dujour, Anne & Beaugendre, Frédéric (1999): *La prosodie du français*. Paris: CNRS.
- Miller, Jessica Sertling (2007): *Swiss French Prosody: Intonation, Rate, and Speaking Style in the Vaud canton*. Department of Linguistics, University of Illinois at Urbana-Champaign, Urbana. Doctoral dissertation.

- Post, Brechtje (2000): *Tonal and phrasal structures in French intonation*. The Hague: Thesus.
- Post, Brechtje (2002): "French tonal structures." In: *Speech Prosody 2002*. Aix-en-Provence, 583-586.
- Prieto, Pilar (2001): "Notes sobre l'entonació dialectal del català: les oracions interrogatives absolutes." In: *Actes del Novè Col.loqui de la North American Catalan Society*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Rossi, Mario (1999): *L'Intonation : Le système du français*. Paris: Ophrys.
- Simon, Anne Catherine (2003): "La variation prosodique régionale en français dans les données conversationnelles : Propositions théoriques et méthodologiques." In: *Bulletin PFC 3*, 99-113.
- Simon, Anne Catherine / Caelen-Haumont, Geneviève / Pagliano, Claudine (eds.) (2006): *Prosodie du français contemporain. L'autre versant de PFC = Bulletin PFC n° 6*.
- Vaissière, Jacqueline (2006): *La Phonétique*. Paris: P.U.F.
- Welby, Pauline (2002): "The realization of early and late rises in French: A production study." In: *Speech Prosody 2002*. Aix-en-Provence, 695-698.
- Welby, Pauline (2003): *The Slaying of Lady Mondegreen, being a Study of French Tonal association and Alignment and their Role in Speech Segmentation*. The Ohio State University. Doctoral dissertation.
- Welby, Pauline (2006): "French intonational structure: Evidence from tonal alignment." In: *Journal of Phonetics 34*, 343-371.